

Journée d'étude :
Communautés, milieux et cultures en anglais de spécialité

Vendredi 16 janvier 2026

Maison de la recherche – Sorbonne Université
28 rue Serpente, Paris 6^e arrondissement

Journée organisée par le Centre de Linguistique en Sorbonne (CeLiSo, Sorbonne Université) & le Centre de Recherche en Linguistique Appliquée (CeRLA, Université Lumière Lyon 2)

Appel à communications

Cette journée d'étude s'inscrit dans la suite d'une série de manifestations scientifiques conduites à l'initiative du Centre de recherche en linguistique appliquée (CeRLA, Université Lumière Lyon 2), du Centre d'études linguistiques – corpus, discours et société (CEL, Université Jean Moulin Lyon 3) et du Centre de linguistique en Sorbonne (CELISO, Sorbonne Université) invitant les chercheuses et les chercheurs en anglais de spécialité (ASP) à s'interroger sur le lien entre leur discipline et la linguistique (décembre 2021), sur leur positionnement épistémologique (octobre 2022) et sur le statut spécifique des données dans la recherche en ASP (janvier 2024).

Dans le cadre de cette réflexion épistémologique sur le domaine de l'ASP, nous souhaitons aborder la question de la culture spécialisée, trente ans après le 15^e colloque du Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité (GERAS) consacré au thème « Langue de spécialité et culture » (1994). La culture est désormais reconnue comme un élément fondamental de l'ASP dans la définition séminale proposée par Michel Petit :

[L'anglais de spécialité est] la branche de l'anglistique qui traite de la langue, du discours et de la culture des communautés professionnelles et groupes sociaux spécialisés anglophones et de l'enseignement de cet objet. (2002 : 2–3)

Ce positionnement théorique opère une distinction entre la culture propre aux communautés nationales (qui constitue typiquement l'objet de la discipline de la « civilisation ») et celle des milieux spécialisés, disciplinaires ou professionnels (qui constituent le champ traditionnel d'investigation des linguistes de spécialité). Il place l'étude des cultures spécialisées comme un objet légitime, incluant de nombreux phénomènes évolutifs, comme les comportements, les rituels, les façons de penser ou les valeurs propres à chaque milieu spécialisé. Dans ses travaux sur l'épistémologie de l'ASP, Michel Van der Yeught (2016) rappelle qu'il n'existe pas de frontière étanche entre les cultures spécialisées et les cultures nationales. Par exemple, certains milieux spécialisés, comme les milieux juridiques, sont davantage « sensibles à la culture » que d'autres, c'est-à-dire plus perméables aux variations nationales ou régionales. À l'inverse, d'autres milieux spécialisés, par exemple les mathématiques, sont *a priori* moins perméables. Les implications méthodologiques de la prise en compte des différents types de culture dans l'analyse des discours spécialisés sont potentiellement nombreuses. D'une manière générale, elles concernent la prise en compte de multiples facteurs contextuels et l'enregistrement de données variées, en vue d'une mise en perspective située. Le traitement des différentes cultures dans l'étude des langues de spécialité (LSP) justifie alors pleinement certaines approches, telles que les approches empiriques : ethnographie (enquête de terrain, entretiens, questionnaires) et analyse outillée des discours (constitution, puis analyse de corpus) par exemple. Les enjeux didactiques concernent plus particulièrement les notions de compétence culturelle. En effet, la prise en compte de la culture spécialisée dans les apprentissages d'une LSP enrichit la notion même de compétence culturelle, en intégrant les savoirs, les logiques et les valeurs propres aux milieux spécialisés.

La question vive que nous posons s'inscrit au croisement des travaux en ASP, en études anglophones et sur les variétés disciplinaires du français (français sur objectifs universitaires – FOU) et professionnelles (français sur objectifs spécifiques – FOS, français de spécialité), objets de recherche des sciences du langage. Notre objectif, dans le cadre de cette journée d'étude, est de réfléchir au périmètre et au statut de la culture dans le champ de la recherche sur les LSP. Aussi, les communications pourront, sans exclusive, aborder différentes questions :

- Quelle(s) culture(s) devons-nous prendre en considération lorsque nous analysons un contexte spécialisé ?
- Quelles méthodes et quelles données faut-il prendre en compte pour la caractérisation des cultures spécialisées ?
- Quel rôle accorder à la culture dans la traduction spécialisée, y compris celle qui concerne les textes les plus techniques ?
- L'évolution de la terminologie spécialisée correspond-elle systématiquement à l'évolution de la culture spécialisée ?
- Quelles peuvent être les différentes conceptions de la culture dans l'étude des milieux professionnels ?
- Quel est l'apport de la fiction à substrat professionnel (FASP) dans l'enseignement/apprentissage des LSP ? Quelle devrait être la part de l'histoire dans l'étude des milieux spécialisés ?
- Quel peut-être l'apport de la civilisation dans l'étude des cultures spécialisées ?
- Quelles cultures enseigner en LEA et ou en LANSAD et comment les enseigner ?
- Quelle est la culture propre aux enseignants et aux enseignantes de LSP ? Dans quelle mesure faut-il former les futurs enseignants de langue à la culture des milieux spécialisés ?

Envoi des propositions de communication (300 mots, 5 mots clefs, 10 références bibliographiques maximum) au plus tard le **1^{er} septembre 2025** à philippe.millot@univ-lyon2.fr, severine.wozniak@univ-lyon2.fr et fanny.domenec@u-paris2.fr. Les communicant.es seront invité.es à soumettre leurs contributions pour le numéro 90 de *ASp* (novembre 2026)

Dates importantes

Diffusion de l'appel à communication : **avril 2025**

Envoi de propositions de communication : **1^{er} septembre 2025**

Notification : **15 septembre 2025**

Références bibliographiques

- Desmet, Isabel. 2007. « Terminologie, culture et société. Éléments pour une théorie variationniste de la terminologie et des langues de spécialité. » *Cahiers du Rifaal* 26 : 3–13.
- Eline, Marc. 2017. « Le récit semi-autobiographique comme angle d'approche de la culture des milieux de la finance en anglais de spécialité : l'exemple de *Liar's Poker* ». *ASp* 71 : 123–143.
- Garbaye Romain, et Gilles Leydier. 2019. « Introduction : Les enjeux de l'interdisciplinarité en civilisation britannique ». *Revue française de civilisation britannique* 24 (1) : 1–4.
- Humbley, John. 2009. « Postface ». In *Langue et culture : mariage de raison ?* sous la direction de Rosalind Greenstein, 257–260. Paris : Publications de la Sorbonne.
- Isani, Shaeda. 2004. « Compétence de culture professionnelle : définition, degrés et didactisation ». *ASp* 43–44 : 6–21.
- Isani, Shaeda, et Donna Andréolle. 2001. « Langue de la culture et culture de la langue : la dimension didactique de la culture des langues de spécialité ». In *L'anglais de spécialité en France, Mélanges en l'honneur de Michel Perrin*, sous la direction de Monique Mémet et Michel Petit, 225–236. Bordeaux : GERAS Éditeur.
- Isani, Shaeda, et Sandrine Chapon. 2015. "A Socio-Cultural Approach to ELP : Accessing the Language and Culture of Law through Fictional Television Series." *Alicante Journal of English Studies* 28: 103–118.
- Johns, Ann M. 1994. "LSP and Culture: A Special Relationship." *ASp* 5–6 : 11–19.
- Lavault, Élisabeth. 1994. « Du téléphone à micro-ondes au cheval de Troie : quelle culture pour le traducteur spécialisé ? » *ASp* 5–6 : 45–53.
- Moirand, Sophie, et Geneviève Tréguer-Felten. 2007. « Des mots de la langue aux discours spécialisés, des acteurs sociaux à la part culturelle du langage : raisons et conséquences de ces déplacements ». *ASp* 51–52 : 7–33.
- Myers, Marie J. 2007. "Gaining a Better Understanding of Workplace Culture and Communication through Needs Analysis." In *Sprache, Kultur und Zielgruppen: Bedingungsgrößen für die Kommunikationsgestaltung in der Wirtschaft*, edited by Dagmar Neuendorff and Christopher M. Schmidt, 285–302. Berlin: Deutscher Universitäts Verlag.
- Petit, Michel. 1994. « Le fond et la forme : réflexion sur les limitations culturelles de la manipulation linguistique en langue de spécialité : l'angliciste et le discours scientifique ». *ASp* 5–6 : 1–9.
- . 2002. « Éditorial ». *ASp* 35–36 : 1–2.
- Resche, Catherine. 2009. « Le discours du président de la Réserve fédérale américaine : langue de culture, culture de la langue ? » In *Langue et culture : mariage de raison ?*, sous la direction de Greenstein, Rosalind, 45–93. Paris : Publications de la Sorbonne.
- Van der Yeught, Michel. 2008. « La langue de spécialité au service de la civilisation en LEA : 'Wall Street and the Making of America : 1792–2000' ». *Les Cahiers de l'APLIUT* 27 (1) : 52–59.
- Michel Van der Yeught. 2016. "A proposal to establish epistemological foundations for the study of specialised languages." *ASp* 69: 41–63.
- Wozniak, Séverine. 2019. *Approche ethnographique des langues spécialisées professionnelles*. Berne : Peter Lang.